

RESEÑA DE REVISTAS

REVISTA PORTUGUESA DE FILOLOGIA. Coimbra, [Mayo], 1947, vol. I, tomo I.

Nos complacemos en registrar la aparición del primer número de esta excelente revista que dirige Manuel de Paiva Boléo. En ella se publicarán especialmente, según anuncia el director, trabajos de lexicología, dialectología y geografía lingüística, fuera de los de fonética, morfología, sintaxis, estilística, folklore y etnografía que se refieran en particular a la lengua portuguesa. La entrega que nos ocupa trae precisamente artículos de ese tenor, muy bien concebidos y desarrollados, y bien presentados editorialmente. De algunos de ellos damos a continuación una ligera idea:

K. JABERG, *Géographie linguistique et expressivisme phonétique: les noms de la balançoire en portugais*. Págs. 1-44.

Utilizando materiales dialectológicos recogidos por Paiva Boléo en Portugal el autor elaboró un trabajo en el que se refiere principalmente a: 1) grandes áreas geográficas constituídas por ciertos nombres de la *balanza* (o *columpio*) creados o adoptados en centros culturales, con discusión inmediata de las etimologías correspondientes; 2) fonetismo expresivo de algunas denominaciones, o sea, en este caso relación concreta de muchas de ellas con el balanceo de las campanas, idea que J. comprueba satisfactoriamente. El autor advierte cómo es necesario considerar en algunas ocasiones este segundo aspecto, y demuestra cómo en las investigaciones etimológicas todo no puede explicarse siempre por leyes fonéticas sino que en varios casos ayuda mucho la consideración de los caprichos de la lengua, de los hechos del hablar expresivo —con todo y ser tan inestables—, p. ej., efectos acústicos, rítmicos y simbólicos, alteraciones conscientes del vocabulario, juegos de palabras, etc.

Ilustran este artículo varios dibujos de diferentes formas de la balanza y un mapa provisional de la distribución que presentan en el territorio de Portugal los varios términos estudiados. Hay, además, una adición de Paiva Boléo.

A título de rápida información nos permitimos agregar las siguientes denominaciones que se encuentran en español colombiano: Término fundamental y más generalizado para la balanza de cuerda, *columpio*

(Bogotá, Tunja, Neiva, Villavicencio, lugares en los Departamentos del Tolima, Valle, Caldas, Antioquia, Magdalena, etc.), con la variante popular *culumpio*. Nombres locales para el mismo: *meccedor*, en lugares de los dos Santanderes (cfr. *Dicc. Acad.*, s. v., 3ª acep.); *trapecio*, en sitios de Boyacá y Santander.

Nombres locales y a veces regionales para la balanza de madera: *columpio* en Neiva, Villavicencio, Vélez; *burro* en varias localidades del Tolima, Valle, Caldas; *balanza* en Villavicencio, Tunja; *balancín* en Bogotá, Tunja, sitios de Antioquia; *sube-y-baja* (*subibája*) en Bogotá, Ocaña, Santa Marta. Cuando el madero se hace girar alrededor de un eje: *molino* provincia del sur del Magdalena y provincia de Ocaña, *hélice* (Santa Marta).

MARIA TERESA DE M. LINO NETTO, *A linguagem dos pescadores e lavradores de concelho de Vila do Conde*. Págs. 59-152.

Para licenciarse en filología románica la autora llevó a cabo un trabajo que se publica ahora parcialmente. La sección que se nos ofrece comienza con un resumen geográfico, histórico y etnográfico de Vila do Conde, centro principal de la investigación, y al cual acompañan un mapa y numerosos dibujos y fotografías; sigue una extensa información sobre el carácter y las costumbres, la manera de vivir de los pescadores del lugar, sobre sus embarcaciones, utensilios de pesca y manera de utilizarlos; termina lo publicado, con un estudio del lenguaje de los pescadores en comparación con el de los agricultores de la misma región. En esta última parte se destaca la información fonológica.

JOSEPH M. PIEL, *Nomes de lugar referentes ao relevo e ao aspecto geral do solo*. Pág. 153-198.

En este artículo se estudia un gran número de topónimos que aluden a la orografía y al aspecto general del terreno en la región natural constituida por el N. de Portugal, Galicia y el occidente de Asturias y León. Muchos de ellos se refieren a nombres comunes, antiguos y modernos. Muchos son de origen pre-latino. Con dos mapas se ilustra un somero análisis de los nombres relacionados con el tipo **bárcena* de una parte, y con la significación 'caverna', de otra.

M. PAIVA BOLEO y A. GOMEZ FERREIRA, *Amostrs de una bibliografía crítica dialectal portuguesa*. Págs. 199-222.

Se alude al desarrollo de los estudios dialectológicos en varios países de Europa, sobre todo desde que apareció el *Atlas Linguistique de la France*. En Portugal hizo labor de mucha significación en este campo